

وَ	بَشِّرِ	الَّذِينَ	أَمَنُوا
اور	تُوخو شخبری دے	اُن لوگوں کو جو	ایمان لائے
وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	أَنّ	لَهُمْ
اور بجالائے	نیک اعمال	کہ	ان کے لیے
جَنَّاتٍ	تَجْرِي *	مِنْ تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ
باغات (جَنَّةٌ کی جمع)	بہتی ہیں	اُن کے دامن میں یعنی ان باغات کے دامن میں	نہریں
* تَجْرِي: واحد مؤنث ہے، جس کا لفظی ترجمہ ہے ”وہ بہتی ہے“، لیکن چونکہ آگے ”الْأَنْهَارُ“ جمع آ رہی ہے اس لیے تَجْرِي کا ترجمہ ہوگا ”بہتی ہیں“			
كَلَّمَآ	رَزَقُوا *	مِنْهَا	مِنْ ثَمَرَةٍ
جب بھی	وہ رزق دیئے جائیں گے	ان میں سے	کوئی پھل
* ”رَزَقُوا“، فعل ماضی مجہول ہے یعنی ”وہ رزق دیئے گئے“، لیکن چونکہ آخرت کا مضمون چل رہا ہے، اس لیے ترجمہ مستقبل میں کرتے ہیں۔ پس كَلَّمَآ رَزَقُوا ”جب بھی ان کو رزق دیا جائے گا“			
رَزَقًا	قَالُوا	هَذَا	الَّذِي
رزق کے طور پر	وہ کہیں گے	یہ	جو
رَزَقْنَا	مِنْ قَبْلُ	هَذَا الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلُ	
ہمیں دیا گیا	پہلے بھی	یہ تو وہی ہے جو ہمیں دیا گیا پہلے بھی	
وَ	أَتُوا	بِهِ	مُتَشَابِهًا
حالانکہ (واو حالیه)	ان کے پاس لایا گیا تھا	اس سے	متا جلتا
وَأَتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا		حالانکہ اُن کے پاس اس سے متا جلتا لایا گیا تھا	



مُطَهَّرَةٌ	أَزْوَاجٌ	فِيهَا	وَلَهُمْ
پاک بنائے ہوئے	جوڑے	اُن میں	اور اُن کے لیے
خَلِدُونَ		فِيهَا	وَهُمْ
ہمیشہ رہنے والے		اُن میں	اور وہ
<p>وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا ۖ قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ ۖ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا ۖ وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۳۶﴾</p>			
<p>اور خوشخبری دے دے ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور نیک اعمال بجلائے کہ ان کے لئے ایسے باغات ہیں جن کے دامن میں نہریں بہتی ہیں۔ جب بھی وہ اُن (باغات) میں سے کوئی پھل بطور رزق دیئے جائیں گے تو وہ کہیں گے یہ تو وہی ہے جو ہمیں پہلے بھی دیا جا چکا ہے۔ حالانکہ اس سے پہلے ان کے پاس محض اس سے ملتا جلتا (رزق) لایا گیا تھا۔ اور ان کے لئے ان (باغات) میں پاک بنائے ہوئے جوڑے ہوں گے۔ اور وہ ان میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔</p>			

